

寓真轩诗钞笺注

(清) 蔡希邠 著 武海军 笺注

Yu Zhen Xuan Shi Chao Jian Zhu

黄山书社

寓真轩诗钞笺注

(清) 蔡希邠 著 武海军 笺注

Yu Zhen Xuan Shi Chao Jian Zhu

黄山书社

图书在版编目(CIP)数据

《寓真轩诗钞》笺注/(清)蔡希邵著;武海军笺注. —合肥:
黄山书社, 2015.4

ISBN 978-7-5461-5005-5

I. ①寓… II. ①蔡… ②武… III. ①清诗-注释 IV. ①
I222.742

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 074143 号

出 品 人 任耕耘
责任编辑 周振华
装帧设计 钱志刚
出版发行 时代出版传媒股份有限公司(<http://www.press-mart.com>)
黄山书社(<http://www.hspress.cn>)
地址邮编 安徽省合肥市蜀山区翡翠路 1118 号出版传媒广场 7 层 230071
印 刷 合肥锐达印务有限公司
版 次 2015 年 5 月第 1 版
印 次 2015 年 5 月第 1 次印刷
开 本 880mm × 1230mm 1/32
字 数 400 千字
印 张 16.25
书 号 ISBN 978-7-5461-5005-5
定 价 58.00 元

服务热线 0551-63533706

销售热线 0551-63533761

官方直营书店(<http://hssbook.taobao.com>)

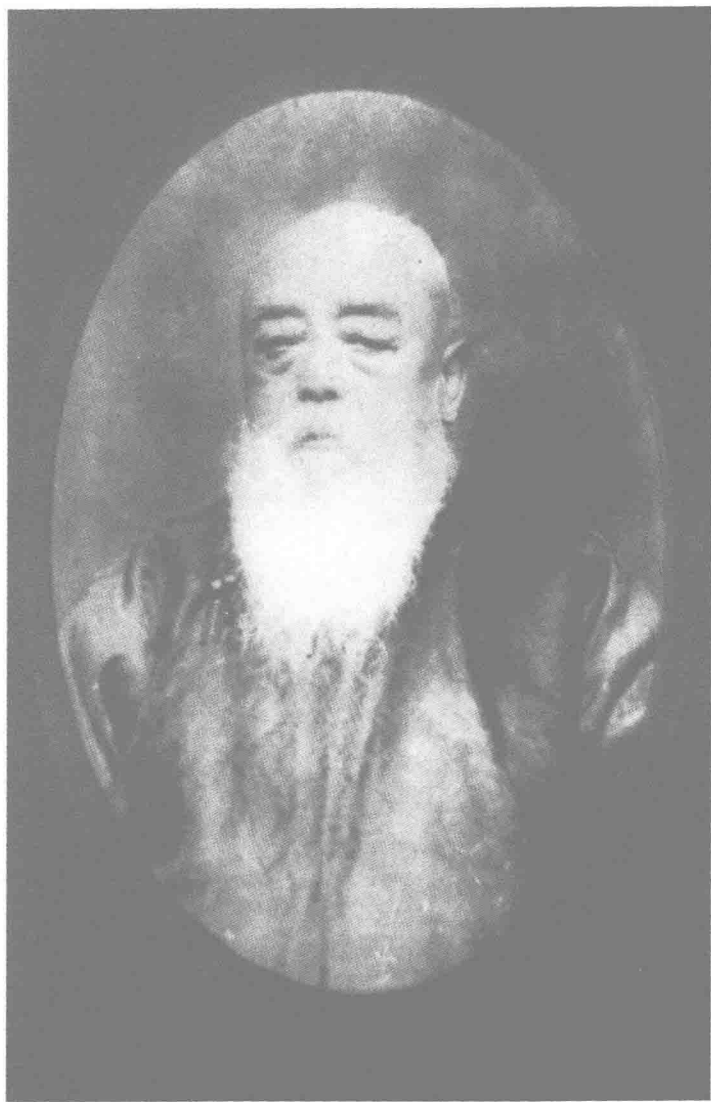
版权所有 侵权必究

凡本社图书出现印装质量问题,
请与印制科联系。

联系电话 0551-63533725

赣南师范学院学术著作出版专项经费资助项目

江西省高等学校重点学科建设资助项目



蔡希邠遗像

(由蔡希邠第五世孙蔡道发先生提供)

時：全貴自玉盤又細程前以史官
 千里外人三四獨事華前銀防看
 九日同人招經南臺亭文喜仰刺史
 以與李松孫丈臨山登之高侍言
 和呈松孫
 夢亭擬信白雲間亭下溪流玉帶環
 我元音勝心閑千秋經德猶虛山
 亭：懷素茶王能食肉部金步底用
 右市招音同
 丹遂駐款君音
 十里自
 呂浩朝舟中
 老唐向子振明府印
 我與桂林山水甲天下獨有陽朔尤
 在蒲南商船不為暇百聽人歌

蔡希邨《粵峽移官草》手稿本

(由江西南昌新风樓主人、民間藏書家王令策先生提供)

月時已改官寧嶠有不知來歲今宵月更興
 何人挂橫看句是夜借張銘吾局大波刺戮
 細明府賞月謝中因榮前韻
 皎皎今宵白玉盤又從桂嶺吐光來三千里外人三
 四獨秀峯前鎖院看
 九日同人招經南臺亭文亮劉刺史以與李松
 孫丈隱山登高詩示和呈松孫
 來亭還倚白雲間亭下溪流玉帶環一代元音錄古
 洞千秋至德細虛山亭間經音洞其可能食肉都忘味
 底用求丹遂駐顏君看地行仙擬登萬十里白來
 還松孫時年八十
 陽朔舟中看山放歌寄黃翰卿李廉
 振明府同僚
 我聞桂林山水甲天下獨有陽朔山尤奇巖齋獨慕
 非一日聽人噴噴談兒時余幼隨父年間人談中年
 久作江南客自欲於山噴噴未得九華江上往來看煙
 嵐縹緲遠隔杖策幡然粵嶠游為訪名勝臨選版
 何來短安往逾殺統都農洞鐘獨此身昔被官職

《寓真軒詩鈔》，光緒二十年(1894)

太平思順兵備道署刻本(箋注底本)

寓真軒文鈔

新建 蔡希邵稼堂

旌表節孝萬母表孺人傳贊

國有史家有乘皆所以闡揚忠孝節義而使天下後世
所法也故凡人死忠孝節義者事聞於朝則史書之其
傳聞於朝而僅傳於鄉里間者家乘紀之人未有不歆
而慕死者古今來名公鉅卿往往有受榮寵已極一旦
遇家禍禍變慘各一死家恥苟活致貽青簡羞者何可
數則在婦人女子中乎婦人傑出同邑莫如文公之妻
翁文公以名孝廉累任山東直隸州牧臨人生長富貴

《寓真軒文鈔》，南昌新風樓藏本（由南昌新風樓主人、民間藏書家王令策先生提供）

放遊錄

新建



光緒己亥正月十八日余卸湖南臬篆將去長沙擬
從潯陽作匡廬之游緣江而下取道姑蘇遍訪東南
山水之勝俞伯鈞太史有詩送別余亦有留別詩於
二月初六日挈眷登舟

長沙瀕行留別俞伯鈞太史並柬在城諸公
青蠅從何來營營止於樊

帝關萬里遙所畏人多言宵小善非

凡 例

一、本笺注以光绪二十年(1894)太平思顺兵备道署刻本为底本,以蔡希邵手稿本《粤峤移官草》(简称“手稿本”)、王咨臣主编的《新建文献五种》等相关文献为参校本。

二、采用分首笺注方式,将笺注文字置于各首之后。如原文一个标题下有二首或数首诗,则以此标题为单元笺注。作者原诗中的自注仍保留在原处,予以标点,以方便读者。

三、本诗集笺注时,先校勘后笺注。校勘序号以“[1]、[2]、[3]……”标明;笺注序号以“①、②、③……”标明。

四、本诗集校勘,凡有异文处一律出校。凡于文意可通处不轻易改动底本原文,少量文义未通处酌用他本。凡改动处均出校记。校勘记列于每首诗之后,注释之前,用“【校】”标示。

五、笺注以疑难字词、通假字、典故、史实、引语、典章制度、人名地名、化用他人诗句为主,列于校勘记之后,以“【注】”标示。冷僻字注出读音,典故、史实、引语尽量引用原文。对前文已经出现过的词条或类似词目,后文则注明见某某处;文少或生僻者则另注,以免读者翻检之劳。对于出现次数过多的词条,不再作注。对于查阅不到而需作注之词,则标以“不详”;对于有疑议而无确凿证据证明的,则标以“当作某”,不做妄语,力求严谨。

六、诗中的繁体字、异体字、古体字在不影响诗作意思的前提下全部改为通用简化字。

序 一

仲岐观察曩权臬篆，共事省门，晨夕过从。曾出其古近体诗相质，余既附缀数语归之。至是复溯少时以迄近岁所著，裒为一集，剞劂告成。自龙州书来，属弁简首。以余不文，一言何足为重，顾管蠡所及，窃窥涯略。嗟乎！观察之诗，所以名其集者，盖自道之矣，曰：“惟寓其真而已！”夫翦彩为花，裁锦为树，非不粲然溢目，而生气沓然，若是者何也？曰：“非真也。”拾尘为羹，掬土为饭，非不杂然前陈，而至味索然，若是者何也？曰：“亦非真也。”自诗家讲格律者，摹模杜、韩，皮傅王、孟，绋章饰句，几有虎贲中郎之肖。然形似神非，同于优孟衣冠。盖无少陵、昌黎忠爱之真忱，右丞、襄阳超旷之真趣，虽雕焉、琢焉、研焉、炼焉，徒得其貌而遗其神。矫其弊者，乃创为性灵之说，率臆而言，似乎自写其真矣。但非失之佻，即失之野。举一切纪律防维之具而胥溃之，揆诸“发乎情，止乎礼义”，荡然无存，而其真漓焉。阳五俚词、宏农俳调，齐固失矣，而楚亦未得也。

观察平生沉毅坚朴，血诚过人。故其所作皆从真性真情而出，伦常之际、出处之交、居官勤政、爱士恤民之隐，旁皇周浹，胸有所触，莫不寄之于诗。加以别裁伪体，风雅正宗，神明于规矩之中，犹得其乡先生黄涪翁、杨诚斋遗响。若夫庐阜香炉、鄱阳彭蠡，则钓弋之乡也；滟溼瞿唐、黄山白岳，则宦游之地也。逮改官粤西，筹军边境，榕门句漏，铜柱戈船；蛮烟瘴雨之登临，木客山魃之叫啸。谲怪诙奇，凜耳叠目，山川之助，发为文章，其境既真，才力复足以副之，宜其风骨道上，造诣益工已。今者豸节绣衣，北门锁钥。殊勋茂伐，声施烂然。行将赓八伯之《卿云》，诵召公之《卷阿》。一官一集，与

年俱进。瞻望丰采，正无已时。即此一编，排比本末，佩实衔华，已足藏之名山，悬之国门，称为不朽盛业。诗之中有人在，读其诗可知其人，观察之真，观察之诗之所以不可及也。岂沾沾然于研格律、标性灵者所可同日而语也哉？

光绪二十年端月，愚弟江都张联桂拜序。

序 二

古者诗以言志，志不可见，以事言之，故上古之诗质而直。《葩经》一书，有比、赋、兴之体。赋多见于《雅》《颂》，故其为诗也正以则；比兴多见于风，故其为诗也婉以丽。后人之诗，多写情景，或即景生情，或因情抒景，则有合于比、兴之义。仲岐先生方其家居时，和易坦直，有古君子素位而行之风。及其出仕，干时政，平讼理，循声卓著。其调居边徼，强邻压境，天下震惊，先生身处戎马之中，而仍不改其素。故其一种清微幽远之意，无所寄托，于是乎积而发之于诗。夫诗之不可废者，何也？大抵人之一身所历之事，以文纪之；所见之物，以口宣之；乃有目之所见而口不能宣，身之所历而文不能纪，于是形容慨叹而以诗传之。直使千载而下，神交目接，宛尔怡情，此即诗之真景、真情也。余读先生诗集，余几忘其为诗也！并如身处其中而亲睹其人，目击其事也！余又乌知其为诗耶？此其所以为诗也已！

时在光绪甲午暮春月，愚弟赵以炯拜撰。

序 三

粤西去京师七千里，阻有重岭，作镇火维。而龙、凭以南又濒粤之远徼，冈峦复郁，岚瘴丛之，淫雨盲风，发作无节。铜柱所界，中外扃钥。旧严其司，夷汉杂糅，号称难治。曩者法越构怨，扰及我边陲。朝廷震怒，乃选将徂征，聚衡湘诸路之师，战于关南，逾年乃定。天子曰：“兹土诚辽远，然非得忠愍骁毅、遇事知大体可畏信者，不足以苏内而攘外也。”乃以新建蔡君为能，擢观察使，专其任。既拜命，则侦蔽而理，靡良弗翼，靡蠹弗薙。以亭以毒，境用乂康。治偶暇，复寓意乎咏歌，寄兴乎翰墨。凡时事舛合，宾友飘聚，节次寒燠异同，壮瑶窟宅卉衣罽裳之谿俗，山溪崖谷禽鱼草木花实之诡状，自秦以来兵火争战、伟人魁士流传之胜迹，可喜可愕，有触于心，必于诗焉发之。呜呼壮哉！今夫诗之作，多出于羁臣寓客，不得志于时者之所为。至要地重臣，则往往不暇。今君奉天子命，当关南一面，又值夏夷交涉之秋，乃能短哦长咏，与草野羁旅憔悴之士衡律于微茫分寸间，其过人也远矣！

甲午春邮寄《寓真轩诗》十二卷，受而读之三四，始卒业。九卷以下宦粤诗，其一至八卷皆少时里居及壮游江南北，并荆楚、巴蜀、燕赵所作。乃知君于诗蓄业历有年，宜乎搜奇剔怪，于辞于声大得也。盖亦抒写性灵，不徇故实，命曰“寓真”，所托深矣。夫诗之歧派也，曰“体格”，曰“性情”。自明“七子”专尚体格，而扬其波者或倚少陵自张。不知少陵奔走楚、蜀间，琐尾流离，系怀君国，其轶魏廓汉而薄风骚者，体格恢耶？抑性情挚耶？今观君所为诗，惓然惻然。以长公之才思，践拾遗之闕。去近今之貌杜者，何啻万里。然则流

泽日南，蜚声岭海之间，副圣天子之简命，其由来渐也。昔有唐诗人叠兴，惟达夫晚达，节制陇蜀，名震中土，然为诗缘兴而发，浑然天成，尤工于边塞之作，传诵不歇，至于今千余年，伟矣！君殆继之乎？

光绪甲午春三月，丰润张人骏序。

序 四

自来人品学术之分，真与伪两途而已，推之文章经济，何独不然。诗亦文中之一也。《书》云：“诗言志。”晦庵朱子亦谓：“诗以理性情。”曰“言志”，曰“理性情”，皆取其真而已。然则诗无他妙，意真、气真、趣真、味真，诗之上乘也。意气趣味不真，虽复刻羽引商、规唐摹宋，诗之伪体也。仲岐廉访以江右名诸生，屡蹶场屋。咸同间投笔从戎，论功膺荐剡，历阶授郡丞。初仕于皖，旋改粤西，戊寅冬莅吾粤。时以贱躯多恙，闻公精岐黄学，因就诊焉。医外纵谈，见其明允诚笃，议论伉爽，心仪者久之，然未知其能诗也。越明年补龙解同知，辛巳之任。又明年，夷氛不靖，先后节帅咸驻龙城，军书旁午。凡飞挽征调，胥倚畀之。事定，添设兵备道，控驭中外，即以公居其职。不次之迁，侪辈荣之，而公弗自矜也。备兵数年，率属临民，一以积诚相感召，故由僚佐以迄闾閻，靡不畏神服教，相与爱戴而依附之。庚寅春，调权臬，重莅会垣，见公言论丰采一如畴曩，惟须发皆白，其心劳力瘁可知。辛卯秋，得代，将旋龙洲。濒行，出零星杂著见示。读其诗，声和依永，语硬盘空，偶拈“真气惊户牖”五字相持赠，公乃深以为快，且谬引为知己也。近以全稿付手民，自十一岁始迄今五十年，凡得古近体诗若干首，都为十二卷，而以《寓真》名，其轩刊成，先以一篇见寄并邮书属为弁首，似未许以不文辞者。浣薇竟读，然后知公之诗，绝不事刻羽引商，规唐摹宋，而一种真挚之气流溢于毫楮间。若徒赏其字句之工、才藻之富，则浅之视乎公，亦浅之乎谈诗矣。他日者历柏薇、膺疆寄，勋业隆隆，进而益上，本其真性情、真学问，发而为真经济，造福生民，正未有艾。区区五七

字,又焉足以概公之生平、罄公之抱负也哉?而五七字已卓然可传。如是,然则以“寓真”两言括其诗,可也。即谓“寓真”两言不仅括其诗,亦无不可也。未审公亦颌之而以为知言否?

光绪甲午新正上元后三日,治愚弟周璜拜序。

序 五

友人蔡子仲岐，以太思顺兵备膺卓荐，将入都，谋刻其《寓真轩诗》十二卷，而以其首卷及倅颖后诗两卷属予校阅且序之。予与蔡子不相见者，十五年。蔡子以戊寅冬改官粤西，用才望不十年，遂跻今职，中署臬司者期年。蔡子益感激知遇，殚心建树，使龙州僻壤隐然为两粤西南千万年屏蔽。其勤劳当在国史，不待予言。蔡子勇于任事，退无他嗜好，独好为诗，盖自其髫髻已然。粤西稿予未及见，姑就倅颖后诗论之。蔡子此时浮沉散秩，胸中所欲见者，百未试一，岂能一日忘情身世？乃蔡子所以见诸诗者，感慨而必极于和平，豪纵而壹衷诸典则。词丰义足，味余于言，赅得古诗人之意。由其天分既高，加以学力，故臻此诣。以此推之，粤西稿虽未得见，有进境无退步，固可即此数十百篇而信之也。犹记癸未之岁，蔡子自龙州以所赋诗之一二见示，予复书云：“兄才气过人，勤于职任，政事、文学必有成就，愿益勉之。”由今观之，蔡子之文学，其不遂偕政事俱传矣乎？以此求之，科目诸公，或难其选。而今得之蔡子，蔡子其可不谓今之异人乎？孟踰伏里间，无能裨补当世。又自庚寅冬月丁继慈先夫人忧，迄今不复作诗，无可为蔡子道者。乃不加弃绝，千里贻书，俾得一言，遂效其管窥蠡测之见，略道蔡子之人之诗。如是复之，蔡子未知能得其仿佛否也？

光绪癸巳夏五，同里愚弟喻震孟谨序。

仲岐观察刻其诗钞十二卷，属予作序。时只以首卷及摄倅颖时诗两卷见示，故予作序只从倅颖时立论。八月复寄示粤西稿及前此在里并游皖稿，则诗钞已览十一卷，所未见者仅末卷耳。大抵仲岐